

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Długość jednej zasłony ma być trzydzieści łokci, a szerokość jednej zasłony cztery łokcie.* Wszystkich jedenaście zasłon ma być jednego rozmiaru. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda z nich ma mieć długość trzydziestu łokci i szerokość czterech. Każda z jedenastu zasłon ma te same wymiary.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Długość jednej zasłony <i>ma wynosić</i> trzydzieści łokci, a szerokość jednej zasłony — cztery łokcie. Wszystkie jedenaście zasłon <i>będzie mieć</i> jednakowe wymiary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Długość opony jednej trzydzieści łokci, a szerokość opony jednej cztery łokcie; jednaż miara będzie tych jedenastu opon.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Długość deki jednej będzie miała trzydzieści łokiet, a szerokość cztery: równa miara będzie wszystkich dek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Długość jednego nakrycia będzie wynosiła trzydzieści łokci, a szerokość jednego nakrycia - cztery łokcie, i wszystkie jedenaście nakryć będą miały jednakowe wymiary.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Długość jednej zasłony będzie wynosiła trzydzieści łokci, a szerokość jednej zasłony cztery łokcie. Wszystkie jedenaście zasłon będą miały jednakowe wymiary.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda z jedenastu zasłon będzie miała te same rozmiary: trzydzieści łokci długości i cztery łokcie szerokości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda zasłona ma mieć trzydzieści łokci długości i cztery szerokości. Wszystkie będą miały te same wymiary.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Długość takiej maty [ma wynosić] trzydzieści łokci, a jej szerokość - cztery łokcie. Ten sam wymiar ma mieć jedenaście mat.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Długość jednej draperii [będzie] trzydzieści ama i szerokość cztery ama - dla każdej draperii. [Wszystkie] jedenaście draperii będzie miało ten sam rozmiar.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Довжина однієї скіри буде тридцять ліктів, і чотири лікті ширина однієї скіри; це буде міра для одинадцятьох скір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Długość każdej osłony ma wynosić trzydzieści łokci, a szerokość każdej osłony cztery łokcie; dla jedenastu osłon powinna być jedna miara.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Długość każdej tkaniny namiotowej ma wynosić trzydzieści łokci, a szerokość każdej tkaniny namiotowej cztery łokcie. Jedna jest miara dla jedenastu tkanin namiotowych.

¹⁾ Tj. 13,5 m dł. i 1,8 m szer.